

## B.9. Singapur, metadatos y cepillos de dientes

Por **Eva Méndez**

**Méndez, Eva.** "Singapur, metadatos y cepillos de dientes".

En: *Anuario ThinkEPI*, 2008, pp. 63-66.



**Resumen:** Esta nota comenta la última conferencia sobre Dublin Core y aplicaciones de metadatos (DC-2007) celebrada en agosto de 2007 en Singapur. Se discuten los principales avances en materia de metadatos y en particular del estándar Dublin Core, así como el concepto de "perfiles de aplicación" en el contexto de la interoperabilidad de los servicios de información digital.

**Descriptorios:** DC, Metadatos, Dcmi, Perfiles de aplicación, Interoperabilidad, Congresos.

**Title:** Singapore, metadata, and toothbrushes

**Abstract:** The most recent conference of Dublin Core and Metadata Applications (DC-2007) was held in August 2007 in Singapore. The main developments in metadata, especially the Dublin Core standards, are discussed, as well as the "application profiles" concept in the interoperability of digital information services.

**Keywords:** DC, Metadata, Dcmi, Application profiles, Interoperability, Conferences.

### 1. Introducción

**ESTA NOTA THINKEPI va a tratar sobre la Conferencia del Dublin Core (Internacional Conference on Dublin Core and Metadata Applications) que, en 2007, se celebró en Singapur bajo el título sugerente de "Perfiles de Aplicación: Teoría y Práctica" DC-2007<sup>1</sup> a finales del mes de agosto. Un título muy oportuno y sugerente porque cada vez más, en todos los ámbitos de los estándares de información digital, desde la Biblioteca Digital Europea<sup>2</sup>, hasta los más recónditos y particulares proyectos de gestión y recuperación de la información digital nacionales, se habla (con mayor o menor acierto) de perfiles de aplicación.**

internacional, igualdad de oportunidades, apertura y diversidad para compartir e integrar experiencias.

Desde que organizamos la Conferencia DC-2005 en España, no he vuelto a escribir sistemáticamente sobre los avances del DC (Dublin Core Metadata Initiative). Sin embargo, creo que es un buen momento en tanto que sigue siendo la iniciativa de propósito general incluida en más proyectos de descripción/recuperación digital y una "piedra Rosetta" clave para la interoperabilidad de servicios y sistemas de información del siglo XXI. Desde repositorios OAI, hasta complejos proyectos de digitalización y acceso al patrimonio de carácter internacional. Por todo ello, me parece una disculpa perfecta hablar de la conferencia del DC para tratar de los



Tras su celebración en dos países hispanohablantes (DC-2005, Madrid<sup>3</sup> y DC-2006, Manzanillo, Méjico<sup>4</sup>), la conferencia del Dublin Core (DC) este año se ha realizado de nuevo en Asia, impulsando lo que debe fomentar toda iniciativa global: participación

---

**En el mes de mayo el DC, esto es, el Dcmes (el conjunto de elementos DC), ha sido revisado, ratificado y publicado como estándar Z39.85-2007, reconociendo el papel de la Dcmi como agencia que mantiene el estándar**

---

avances en este sentido y, particularmente, reflexionar sobre los “perfiles de aplicación”, registros de metadatos y otros conceptos fundamentales en el ámbito de la gestión de la información actual.

Seis años después de su aceptación como estándar *Ansi-Niso* (2001), y cuatro años más tarde de convertirse en estándar *ISO* (15836-2003), en el mes de mayo el *DC*, esto es, el *Dcmes* (el conjunto de elementos *DC*), ha sido revisado, ratificado y publicado como estándar *Z39.85-2007*<sup>5</sup>, reconociendo el papel de la *Dcmi* como agencia que mantiene el estándar, así como la evolución que en el seno del *Dcmi Usage Borrada* se ha realizado a lo largo de los últimos años.

Por estas razones, y otras muchas, es importante o al menos pertinente que le dediquemos este espacio de *ThinkEPI* al *DC*.

## 2. Perfiles de aplicación, más que un título para una conferencia en Singapur

### 2.1. La *DC-2007*

A la conferencia de Singapur asistieron 190 personas de 33 países, incluyendo algunos países nuevos en la iniciativa como Irán o Kenia. Como suele ocurrir en una conferencia de esta naturaleza y rigor, el programa<sup>6</sup> estuvo nutrido de presentaciones relacionadas con la investigación o con la implantación de proyectos. Asimismo, las nuevas “comunidades” y “grupos de trabajo” se reunieron en interesantes sesiones paralelas para discutir el trabajo del año, y lanzar nuevas perspectivas y horizontes de trabajo futuro.

Bajo el título de “perfiles de aplicación: teoría y práctica” la conferencia del *DC-2007* analizó varios aspectos tanto conceptuales, como prácticos del desarrollo, despliegue

---

**En el ámbito del *DC (Dcmi)* un perfil de aplicación es una declaración de términos de metadatos que hace una organización, un recurso de información o aplicación o una comunidad de usuarios para utilizarlos**

---



Jane Greenberg (UNC-Chapel Hill, EE.UU.), a la izquierda, en su presentación.

e implementación actual, de los perfiles de aplicación de metadatos. De esta forma, la *Dcmi* cumple con su objetivo de poner sobre la mesa las necesidades e intereses de diversas comunidades o dominios informativos de la *World Wide Web* y de buscar canales de interacción (o interoperabilidad, desde un punto de vista más técnico) entre ellos.

### 2.2. Perfiles de aplicación: metadatos a medida

Siempre que hablamos de perfiles de aplicación en el contexto de éstos no puedo evitar recordar la brillante afirmación de mi querida amiga **Murtha Baca** del *Getty Research Institute*, cuando decía:

“Los metadatos son como los cepillos de dientes, todo el mundo cree que son una buena idea, pero cada uno quiere usar el suyo”.

Y es así: distintas bibliotecas digitales, distintos dominios informativos e incluso distintos proyectos individuales están de acuerdo en que deben usarlos, pero en determinadas circunstancias quieren o necesitan “usar el suyo”. Por eso, en el mejor de los casos, se crean perfiles de aplicación o adaptaciones de estándares de metadatos con propósitos particulares.

Existen múltiples definiciones más o menos formales de “perfil de aplicación” procedentes de varios dominios informativos y otros tantos modelos de metadatos. Desde que **Rachel Heery**, **Manjula Patel** y **Harry Wagner** lanzaron el concepto de perfil de aplicación a partir del año 2000<sup>7</sup>, en el ámbito del *DC (Dcmi)* un perfil de aplicación es una declaración de términos de metadatos

que hace una organización, un recurso de información o aplicación o una comunidad de usuarios para utilizarlos. Hoy en día todas las iniciativas de metadatos más genéricos o más particulares, hablan de perfiles de aplicación en sus proyectos, bien para describir un tipo especial de colecciones, bien para desarrollar una aplicación particular de un estándar en un país (éste es el caso por ejemplo de los perfiles de aplicación francés y español de LOM; LOM-FR y LOM-ES)<sup>8</sup>.

En un sentido amplio, un perfil de aplicación incluye tanto los elementos como las políticas y directrices para su implementación o aplicación particular. Desde otros ámbitos informativos o contextos más amplios, un perfil de aplicación es un conjunto de estándares, especificaciones y/o guías de buenas prácticas que se adaptan, se combinan y/o particularizan para su mejor aplicación en una determinada comunidad de información o en un determinado dominio (*internet domain*). Todo ello podría parecer contradictorio con el concepto de estandarización, que tanto propugnamos desde el DC y otros ámbitos normalizadores; sin embargo no es así, ya que en muchos casos hay aspectos muy concretos que, por su amplia cobertura o generalidad, el estándar deja sin fijar y que dificultan su aplicación final (por ejemplo, el perfil de aplicación puede determinar qué campos de la descripción mediante metadatos tendrán que estar siempre presentes aunque en el estándar sean opcionales a priori, o proporcionar un vocabulario específico o controlado –*schema*– para completar un campo descriptivo cuando en el estándar no se preestablecen los valores para un elemento en particular).

Por ejemplo, una aplicación determinada puede elegir un subconjunto específico de metadatos DC que contemple sus necesidades, o puede incluir elementos del DC, otros conjuntos de elementos, y otros elementos definidos localmente combinados en un esquema específico independiente. De una forma más técnica, se puede definir un perfil de aplicación como un esquema de metadatos, constituido por un conjunto de elementos seleccionados a partir de uno o varios espacios de nombre (*namespaces*) o uno o varios esquemas de metadatos, combinados por los desarrolladores de un determinado forma-

---

**A la hora de analizar qué estándares de metadatos utilizar para una biblioteca o sistema de información digital, es preciso evitar un modelo tan propietario (aunque sea preciso y se ajuste al proyecto) que luego dificulte e incluso imposibilite la interoperabilidad y la integración en modelos globales de conocimiento e información**

---

to y optimizados para una aplicación particular, de forma deseable, como esquemas rdf (*Rdfs*)<sup>9</sup>. Dentro de la *Dcmi* tenemos dos ejemplos importantes por su nivel de desarrollo: el perfil de aplicación de bibliotecas (*DC-Libraries Application Profile*)<sup>10</sup> o el perfil de aplicación sobre educación (*DC-Education Application Profile*). En ambos casos, se trata de un conjunto de entidades que sirven para declarar qué elementos y de qué espacios de nombre subyacen, a un *schema* local de metadatos, utilizado en un caso, en el ámbito de las bibliotecas y, en el otro, de los repositorios de objetos de aprendizaje.

### 3. Conclusiones y “Where next?”

En un momento en que en España empiezan a despegar, o al menos deberían hacerlo, los proyectos de digitalización, organización del patrimonio digital e interoperabilidad de nuestros repositorios digitales, es una buena coyuntura para reflexionar sobre los perfiles de aplicación de metadatos que necesitan o van a necesitar en un futuro nuestros proyectos.

A la hora de analizar qué estándares de metadatos utilizar para una biblioteca o sistema de información digital, es preciso evitar lo que me gusta llamar “el efecto cepillo de dientes”; esto es, crear un modelo tan propietario (aunque sea preciso y se ajuste al proyecto) que luego dificulte e incluso imposibilite la interoperabilidad y la integración en modelos globales de conocimiento e información. Es mejor crear esquemas o perfiles de aplicación que, aun adaptándose a

las necesidades particulares (tipo de objetos digitales que forman las colecciones digitales, materias que cubre o incluso el idioma en que se realiza), se adapten también a los estándares, prácticas y convenciones de metadatos a nivel internacional.

Está claro que la *Dcmi* ha jugado y sigue jugando un papel crucial como puente entre la Web semántica y la Web 3.0, protagonizada por *geeks* y el mundo de la gestión del patrimonio digital, encabezado por bibliotecarios, archiveros, etc. más tradicionales. Por un lado, los bibliotecarios tienen que perder el miedo a la Web semántica y, por otro, ésta tiene que prestar más atención a la comunidad bibliotecaria, cuya experiencia en la aplicación de metadatos y gestión de vocabularios (llamada así o no) es muy importante para la creación eficaz de la Web semántica, donde los perfiles de aplicación, en el caso de concebirse como esquemas RDF, son un buen ejemplo.

Finalmente, recomiendo las actas de la conferencia donde se discuten muchos de los aspectos sobre los que reflexiono en esta nota y que reflejan, en cierto sentido, los contenidos de la conferencia de Singapur<sup>11</sup>.



### 3.1. Y... *Where next?*

La próxima conferencia del *DC* y aplicaciones de metadatos, la *DC-2008*, se celebrará nuevamente en Europa, concretamente en Alemania, en Berlín, del 22 al 26 de septiembre de 2008. Estará coorganizada por el *Centro de Competencia de Metadatos Interoperables (KIM)*, la *Biblioteca Digital Max Planck*, la *Biblioteca de la Universidad de Göttingen*, la *Biblioteca Nacional de Alemania* y la *Universidad Humboldt* de Berlín<sup>12</sup>.

### Notas:

1. *DC-2007*:  
<http://www.dc2007.sg/>

2. *TEL, The European Library*, ha desarrollado sendos perfiles de aplicación, para la descripción de objetos y

para la descripción de colecciones. Ver: *TEL Application Profile for objects (version 1.5)*:

[http://www.theeuropeanlibrary.org/handbook/Metadata/tel\\_ap.html](http://www.theeuropeanlibrary.org/handbook/Metadata/tel_ap.html)

*TEL Application Profile for collection descriptions (version 1.5)*:

[http://www.theeuropeanlibrary.org/handbook/Metadata/tel\\_ap\\_cld.html](http://www.theeuropeanlibrary.org/handbook/Metadata/tel_ap_cld.html)

3. *DC-2005*:  
<http://dc2005.uc3m.es>

4. *DC-2006*:  
<http://dc2006.ucoj.mx>

5. *Niso Standard Z39.85-2007 (May 2007)*:  
<http://www.niso.org/standards/resources/Z39-85-2007.pdf>

Este estándar revisado se publicó un mes después de que en España se hubiera conformado como norma *UNE* la norma *ISO 15836-2003*, que a su vez es la versión internacional o internacionalizada como estándar del *Dcmes*. Esto nos puede dar una idea del atraso que conlleva la normalización formal o la nacionalización de estándares formales (justo cuando se publica en español una norma, ésta ya ha sido revisada y superada en el contexto anglosajón... más elementos para la reflexión, ¿no?)

6. Programa de la conferencia *DC-2007*:  
<http://www.dc2007.sg/index.asp?section=programme>

7. **Rachel Heery, Manjula Patel**. *Application profiles: mixing and matching metadata schemas* [en línea]. *Ariadne*, September 2000, issue 25. Disponible en:  
<http://www.ariadne.ac.uk/issue25/app-profiles>

8. *LOM: Learning Object Metadata*. Para el perfil francés ver (*EducNet*)  
<http://www.educnet.education.fr/articles/lom-fr.htm>

El perfil de aplicación de *LOM* español se publicará próximamente, y el equipo de trabajo que lo ha desarrollado está coordinado por el *Cnice* e incluye también a las Comunidades Autónomas.

9. *RDF Vocabulary Description Language 1.0: RDF Schema*:  
<http://www.w3.org/TR/rdf-schema/>

10. En la actualidad, para el trabajo en relación al perfil de aplicación de bibliotecas en el seno del *DC*, se ha constituido un *task group* o grupo de trabajo específico, liderado por **Robina Clayphan**. Más información sobre éste:

<http://dublincore.org/libraries/wiki/>

y sobre el perfil de aplicación particular *DC-Lib*:

<http://dublincore.org/documents/2004/09/10/library-application-profile/>

11. *Dcmi Proceedings*:  
<http://www.dcmipubs.org/ojs/index.php/pubs>

12. *DC-2008 (Berlín)*:  
<http://www.dc2008.de>